



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Fr. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment
Confessions: by appointment
Marriages: please contact the
Priest at least six months in
advance before any other
arrangements are made

Ministry of the Sick - Hospital

Visits: Parishioners with special
circumstances that wish to be
visited, please contact the Parish
Priest.

Funerals: by appointment

9 Sunday after Pentecost - 9 Неділя після П'ятидесятниці
AUGUST 7, 2022

SUNDAY BILINGUAL DIVINE LITURGY IN THE MONTH OF AUGUST - AT 10AM



The Transfiguration of Christ is one of the Great Feasts of the Church, celebrated on August 6.

Jesus had gone with his disciples Peter, James, and John to Mount Tabor. Christ's appearance was changed while they watched into a glorious radiant figure. There appeared Elijah and Moses, speaking with Jesus. The disciples were amazed and terribly afraid.

This event shows forth the divinity of Christ, so that the disciples would understand after his

Ascension that He was truly the radiant splendor of the Father, and that his Passion was voluntary (Mark 9:2-9). It also shows the possibility of our own theosis.

This event was the subject of some debates between Gregory Palamas and Barlaam of Calabria. Barlaam believed that the light shining from Jesus was created light, while Gregory maintained the disciples were given grace to perceive the uncreated light of God. This supported Gregory's larger argument that although we cannot know God in His essence, we can know Him in his energies, as He reveals Himself.

Accounts of the Transfiguration are found in the Bible: Matthew 17:1-8, Mark 9:2-9, Luke 9:28-36, and II Peter 1:16-19.

МОЛИСЬ ЗА УКРАЇНУ

PRAY FOR UKRAINE

Transfiguration of Our Lord

Переображення Господа

First Antiphon: Shout to the Lord, all the earth, sing to His name, give glory to His praise.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Your thunder resounded in the whirlwind; your lightning illumined the world; the earth quivered and quaked.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

You are clothed with majesty and glory, robed in light as with a cloak.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Glory be to the Father. . . Only Begotten Son. .

Third Antiphon: They who trust in the Lord are like Mount Zion, which is immovable; which forever stands.

Tropar, tone 7: You were transfigured on the mountain, O Christ our God,* revealing as much of your glory to your disciples as they could behold.* Through the prayers of the Mother of God,* let your everlasting light also shine upon us sinners.* O Giver of Light, glory be to You!

Mountains are round about Jerusalem; so the Lord is round about his people, both now and forever.

Tropar: You were transfigured

O Lord, who shall sojourn in your tent? Who shall dwell on your holy mountain?

Tropar: You were transfigured

Who can ascend the mountain of the Lord, or who may stand in his holy place?

Tropar: You were transfigured

Перший Антифон: Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте ж імені Його, віддайте славу хвалі Його.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Голос грому твого в небокрузі, освітили блискавки твої вселенну, здригнулася і затремтіла земля.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

У славу і велич одягнувся ти, приодівся світлом наче ризою.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю Єдинородний Сину

Третій Антифон: Ті, що надіються на Господа, як гора Сіон, що не хитається повік.

Тропар, глас 7: Переобразився ти на горі, Христе Боже,* показавши ученикам славу твою, скільки змогли:* нехай засіяє і нам, грішним, світло твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці, світлодавче, слава тобі.

Гори навкруг його, і Господь навкруг людей своїх, від нині і довіку.

Тропар: Переобразився ти

Господи, хто перебуває в житлі твоїм, або хто вселиться на святій горі твоїй.

Тропар: Переобразився ти

Хто вийде на гору Господню, або хто стане на місті святим його.

Тропар: Переобразився ти

At the Little Entrance: O Lord, send forth your light and your fidelity; they shall lead me on and bring me to your holy mountain.

Tropar: You were transfigured

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

Kondak, tone 7: You were transfigured on the mountain, O Christ our God,* and your disciples beheld as much as they could of your glory,* so that when they would see You crucified,* they would understand that You suffered willingly;* and they would preach to the world* that You are truly the reflection of the Father.

Prokimen, tone 4: How manifold are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Verse: Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God, you are great indeed!

Epistle: A reading from the Second Letter of the Holy Apostle Peter. 1: 10 - 19

Brothers and Sisters! Be solicitous to make your call and election permanent; surely those who do so will never be lost. On the contrary, your entry into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ will be richly provided for. I intend to recall these things to you constantly, even though you already understand and are firmly rooted in the truth you possess. I consider it my duty, as long as I live, to prompt you with this reminder. I know, by the indications our Lord Jesus Christ has given me, how close is the day when I must fold my tent. I shall press to have you recall these things frequently after my departure. It was not by way of cleverly concocted myths that we taught you about the coming in power of our Lord Jesus Christ, for we were eyewitnesses of his sovereign majesty. He received glory and praise from God the Father when that unique declaration came to him out of the majestic splendor. "This is my beloved

На Малий Вхід: Господи, пішли світло твоє і істину твою, ті мене навчили і привели мене на гору святу твою.

Тропар: Переобразився ти

Слава Отцю, І Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 7: На горі переобразився ти,* і скільки могли ученики твої, славу твою, Христе Боже, виділи,* щоб коли побачать, як тебе розпинають,* страдання зрозуміли добровільне,* а світові проповідять,* що ти єси воістину отче сяяння.

Прокімен, глас 4: Як величні діла твої, Господи, все премудрістю сотворив ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, ти дуже величний!

Апостол: Другого соборного послання святого апостола Петра читання. 1: 10 - 19

Браття і Сестри! Тим більше старайтесь утвердити ваше покликання і вибрання; бо те робивши, ніколи не спотикнетесь. Таким бо чином широко буде вам відкритий вхід у вічне Царство Господа нашого і Спаси Ісуса Христа. Ось чому я повсякчас дбатиму, щоб пригадувати вам ці речі, хоч ви їх знаєте й утверджені в теперішній правді. Вважаю за справедливе, доки я в цім тілі, розбуджувати вас цими попереджуннями, знаючи, що незабаром треба буде мені покинути тіло моє, як і Господь наш Ісус Христос мені це об'явив. Буду, однак, намагатися, щоб ви завжди, навіть і по моїм відході, тримали в пам'яті ці речі. Не за байками бо, хитро вигаданими, йдучи, об'явили ми вам потугу й прихід Господа нашого Ісуса Христа, але будучи наочними свідками його величі. Бо він прийняв від Бога Отця честь і славу, коли до нього прийшов такий голос від величної слави: "Це мій син любий, якого я вполюбав."

Son, on whom my favor rests." We ourselves heard this said from heaven while we were in his company on the holy mountain. Besides, we possess the prophetic message as something altogether reliable. Keep your attention closely fixed on it, as you would on a lamp shining in a dark place until the first streaks of dawn appear and the morning star rises in your hearts.

Alleluia Verses: Yours are the heavens, and yours is the earth.

Happy the people who know the joyful shout.

Gospel: Matthew 17: 1 - 9

Instead of "It is truly right. . .": O my soul, extol the Lord* transfigured on Mount Tabor.* You gave birth without blemish,* for it was God who came forth from your womb,* appearing in the flesh upon the earth* and dwelling among us.* Therefore, O Mother of God,* we all extol you.

Communion Hymn: O Lord, in the light of your countenance, we walk; at your name we rejoice all the day. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

І цей голос ми чули, як сходяв з неба, коли ми були з ним на святій горі. І маємо ще сильніше пророче слово. Ви добре робите, вважаючи на нього як на світильник, який світить у темнім місці, аж поки почне розвиднятись, і рання зоря зійде в серцях ваших.

Стихи на Аلیلія: Твої є небеса, і твоя є земля.

Блаженні люди, що знають заклик твій.

Євангелія: Матей 17: 1 - 9

Замість 'Достойно . . .': Величай, душе моя,* на Таворі переобразившогося Господа.* Різдво твоє нетлінно явилось,* Бог з боків твоїх пройшов,* во плоті явився на землі* і з людьми проживав.* Тому тебе, Богородице,* всі величаємо.

Причасний: Господи, в світлі лиця твого підемо, і в імені твоїм возрадуємося навіки. Аلیلія! Аلیلія! Аلیلія!

PARISH ANNOUNCEMENTS

TODAY AFTER THE DIVINE LITURGY - BLESSINGS OF THE FIRST FRUITS

-
- **THANK YOU** - To Anastasia Cebriy for your generous donation towards our Parish. May God bless you!
-
- **BLESSING OF STUDENTS & TEACHERS.** On Sunday, SEPTEMBER 4 after the Divine Liturgy all students and teachers will receive a special blessing for a new 2021-2022 academic year. Please, come and bring your friends and classmates.
-
- **PLEASE PRAY FOR THE HEALTH** of all those affected by the coronavirus, those wounded in the war in Ukraine and: **Anastasia Cebriy, Sophie Watson, Stella Syrnyk, Mary Shemley** all sick brothers and sisters in our families and parish community. Please let Fr. Andriy know if you would like to add names to the prayer list and also notify him about any sick and/or hospitalized parishioners and family members.
-
- **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.
-
- **PRAYER BOOKS FOR SALE** - If you wish to purchase your own (\$10 each) please contact Fr. Andriy.
-
- **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary in July. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$ _ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and its needs and pastoral ministry."

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

HELP UKRAINE

➤ **EMERGENCY HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE** - The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed.

Donate: <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>

CATECHETICAL RESOURCES ON LINE IN ENGLISH & UKRAINIAN

- Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc
<https://www.royaldoors.net/>
- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc. - <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage enrichment programs, etc. - <https://dynamiccatholic.com/>
- Живе ТВ. - <https://zhyve.tv/>
- Дивен Світ. - <https://dyvensvit.org/>
- Катехизм УГКЦ. - <http://catechismugcc.org/>



**VANCOUVER
VYSHYVANKA**

 **NATALIA
DMYTERKO**

embroidered clothes online
shop

tel. 778-593-9546

 [www.facebook.com/
natalia.dmyt/](https://www.facebook.com/natalia.dmyt/)